

教育部《普通高中语文课程标准》指定书目

庄子选译

语 文 新 课 标 必 读 丛 书

浙江文艺出版社

出版说明

教育部新近颁布了《全日制义务教育语文课程标准》、《普通高中语文课程标准》(以下简称新课标)。新课标是教学、考试和命题的依据,与以往的语文教学大纲相比,新课标增强了语文课程的现代意识,大力推进语文课程新型的学习方式,积极改革评价方式,着重培养学生的人文素养,让学生更多直接接触语文材料。新课标的总目标之一是增加课外阅读量,让学生能理解和鉴赏经典名著、优秀诗文。为此教育部根据新课标的要求,指定了52种语文课外阅读书目,其中九年义务教育阶段20种,高中阶段32种。为了积极配合语文新课标的实施,依据教育部的这些指定书目,我社特向广大中小学生推出一套普及本“语文新课标必读丛书”。该丛书版本权威,容量大,编校精心,装帧美观大方,价格低廉。

另外,为了便于学生更好地理解这些名著,我社还同时推出了由专家特地撰写的《中国文学名著导读》、《外国文学名著导读》两种读本。其中的赏析文章不拘泥一家之言,有利于开拓学生的思路和提高学生的独立思考的能力。希望我社出版的这套丛书能使中小學生获益匪浅。

浙江文艺出版社

前 言

《庄子》又称《南华经》，主要作者是庄子。庄子名周，字子休，战国早期宋国蒙城（今河南商丘东北）人。曾任蒙城漆园吏，不久即辞去，一生贫苦，闲居独处。《庄子》一书经庄子弟子及后人整理、补续，最后大约成书于战国中后期。《汉书·艺文志》记载《庄子》有五十二篇。今存三十三篇，分为三个部分，即内篇七，外篇十五，杂篇十一。自宋代苏轼始，怀疑其中的一些篇目不是庄周所作，但至今未得信据。

《庄子》一书，内容丰富，涉及到哲学、人生、政治、科学、文艺诸方面，而这诸多方面又统属于庄子所谓的“道”。“道”是《庄子》全部思想的核心，其涵义非常深广，最重要的是作为哲学意义上的“道”。庄子把“道”视为宇宙的本原，能产生天地，驾驭鬼神，但又没有形象，不可感知。从“道”的观念出发，认为万物都源于气，各种事物虽有差异，其本质却是同一的，所谓“通天下一气”（《知北游》），“万物一齐”（《秋水》），“道通为一”（《齐物论》）。这就是事物的总体性、同一性。同时，庄子又认为各种事物总是处于不停的运动之中，即“无动而不变，无时而不移”（《秋水》），且事物变化的基本趋势是“其分也，成也；其成也，毁也”（《齐物论》），各自都向着相对立的方面转化，所以“安危相易，祸福相生，缓急相摩，聚散以成”（《则阳》）。在事物的认知问题上，庄子十分强调认知的相对性，认为“知有所待而后当，其所待者，特未定也”（《大宗师》），而且

“物量无穷，时无止，分无常，终始无故”（《秋水》）。这样就夸大了事物的相对性，导向不可知，并由此而提出“方生方死，方死方生；方可方不可，方不可方可”（《齐物论》）的观点，得出“天下莫大于秋毫之末，而太山为小；莫寿于殇子，而彭祖为夭”（同上）的片面结论。这是庄子哲学思想的一个局限性。

“无为”和“无己”是庄子政治主张和人生哲学的概括。《庄子》充分表现了作者愤世疾邪的思想，它抨击了各国诸侯的征战，谴责战争给人民带来的灾难，认为一切虚伪、欺诈、盗窃等社会弊端全都是统治阶级所造成的，直接揭露了“窃钩者诛，窃国者为诸侯，诸侯之门仁义存焉”（《胠篋》）的社会现实。为此，庄子提出了斥责仁义和圣贤、弃绝智巧和技艺的治世方针，主张退回到原始蒙昧的社会去，认为“绝圣弃知，天下大治”（《在宥》），因而主张无为而治，无为即是最大的作为。这固然是庄子明察当时社会的黑暗与不公却又看不到出路的哀叹。庄子的社会观同老子简直如出一辙。庄子在人生哲学上倡导“无己”，忘掉自我，不追逐外物，不谴责是非曲直，这才“可以保身，可以全身，可以养亲，可以尽年”（《养生主》），才能凝神寂志，恬淡自适，达到顺应自然的境界。但过分强调顺应自然，忽略了人的主观能动性，认为“死生、存亡、穷达、贫富……命之行也”（《德充符》），这就走向了听天由命的宿命论。

《庄子》可以说是一部哲学、社会学、伦理学的论文汇编，然而却对后世的文学产生了重大影响，其中的奥妙就在于庄子神妙无比的语言艺术。《庄子》语言艺术的主要特点是大量地创造性地用寓言来说理。庄子认为社会“沉浊”，“不可与庄语”，因此虚构夸张，嬉笑怒骂，“心如泉涌，意如飘风”，创造出数以百计的寓言故事，透过各种社会现象，探究出更为深刻的哲理。《庄子》语言艺术的又一特点是丰富奇特的想象和体物入微的描

绘。全书以粗线条的手法勾勒出了渔父、屠夫、画师、隐士、射手、儒生等等众多呼之欲出的形象，描绘出了太空、江海、飞禽、走兽、音乐、风云等大自然的奇观，其意境之深邃玄妙，构思之奇特险峻，设喻之形象贴切，抒情之浓郁强烈，文意之飘逸飞动，均臻于尽善尽美的境界，令后世多少文人墨客“倾倒，醉心，发狂”（闻一多《古典新义·庄子》）。此外，《庄子》中的大量寓言故事及由此化来的大量成语，如“望洋兴叹”、“贻笑大方”、“邯郸学步”、“吐故纳新”、“东施效颦”、“庖丁解牛”、“痾偻承蜩”、“陷井之蛙”、“越俎代庖”等等，已成为汉语言文学宝库中的明珠。

陈庆惠

目 录

前 言	1
内篇	1
逍遥游	1
齐物论	12
养生主	32
人间世	37
德充符	53
大宗师	64
应帝王	81
外篇	89
骈拇	89
马蹄	95
肱篲	99
在宥	106
天地	117
天道	135
天运	144
刻意	157

缮性	161
秋水	165
至乐	180
达生	189
山木	201
杂篇	214
外物	214

内 篇

逍遥游

本篇是《庄子》的代表篇目之一。“逍遥游”，指自由自在地活动，文章取此义为篇名。全篇以奇特的想象和浪漫的色彩，用寓言和比喻的方法说明了这样一个道理：要使人的精神活动入乎优游自在、无拘无束的境地，必须顺其自然，超脱现实，明“无用之用”，臻于“无己”、“无功”、“无名”之境，将自己与万物混为一体，而切不可为外物所役，为功名利禄、权势尊位所束缚。

北冥^①有鱼，其名曰鲲。鲲之大，不知其几千里也；化而为鸟，其名为鹏。鹏之背^②，不知其几千里也；怒^③而飞，其翼^④若垂天之云^⑤。是^⑥鸟也，海运^⑦则将徙^⑧于南冥。南冥者，天池也。

《齐谐》者，志怪^⑨者也。谐^⑩之言曰：“鹏之徙于南冥也，水击^⑪三千里，抟^⑫扶摇^⑬而上者九万里，去^⑭以^⑮六月息者也。”野马^⑯也，尘埃也，生物之以息^⑰相吹也。天之苍苍^⑱，其^⑲正色^⑳邪？其远而无所至极^㉑邪？其视下也，亦若是则已矣。

且夫水之积也^㉒不厚^㉓，则其负^㉔大舟也无力。覆^㉕杯水于坳堂^㉖之上，则芥^㉗为之舟；置杯焉^㉘则胶^㉙，水浅而舟大也。风之积也不厚，则其负大翼也无力，故九万里则风斯^㉚在下矣，而后乃今培^㉛风，背负青天而莫之夭阏^㉜者，而后乃今将图南^㉝。

蜩^㉞与学鸠^㉟笑之曰：“我决^㊱起而飞，抢^㊲榆枋^㊳而止，时^㊴则

不至而控^④于地而已矣；奚^⑤以之^⑥九万里而南为^⑦？”适^⑧莽苍^⑨者，三餐而反^⑩，腹犹果然^⑪；适百里者，宿^⑫春^⑬粮；适千里者，三月聚粮。之^⑭二虫又何知？

小知^⑮不及^⑯大知，小年^⑰不及大年。奚以知其然也？朝菌^⑱不知晦朔^⑲，蟪蛄^⑳不知春秋^㉑，此小年也。楚^㉒之南有冥灵^㉓者，以五百岁为春，五百岁为秋；上古有大椿^㉔者，以八千岁为春，八千岁为秋，此大年也。而彭祖^㉕乃今以^㉖久特^㉗闻^㉘，众人^㉙匹^㉚之，不亦悲乎？

汤^㉛之^㉜问棘^㉝也^㉞是已^㉟。汤问棘曰：“上下四方有极^㊱乎？”棘曰：“无极之外，复无极也。穷发^㊲之北有冥海者，天池也。有鱼焉，其广数千里，未有知其修^㊳者，其名曰鲲。有鸟焉，其名为鹏，背若太山^㊴，翼若垂天之云；抟扶摇羊角^㊵而上者九万里，绝^㊶云气，负青天，然后图南，且适南冥也。斥鴳^㊷笑之曰：‘彼且奚适也？我腾跃而上，不过数仞^㊸而下，翱翔蓬蒿^㊹之间，此亦飞之至^㊺也。而彼且奚适也？’”此大小之辨^㊻也。

【注释】

- ①冥：通“溟”，海。 ②背：脊背。 ③怒：奋起。 ④翼：翅膀。 ⑤垂天之云：天边的云。垂，边。 ⑥是：这，作代词。 ⑦海运：海风运动。 ⑧徙(xǐ)：迁移。 ⑨志怪：记载怪异。 ⑩谐：这里指《齐谐》一书。 ⑪击：拍打。 ⑫抟(tuán)：环绕而上。 ⑬扶摇：急剧盘旋而上的暴风。 ⑭去：离去，此指离开北海到南海。 ⑮以：用。 ⑯野马：此指春日林泽中状如奔马的雾气。 ⑰息：气息，此指有生命者呼吸所产生的气息。 ⑱苍苍：湛蓝色。 ⑲其：难道。 ⑳正色：本色。 ㉑极：指尽头。 ㉒也：表示语中停顿。 ㉓厚：深厚。 ㉔负：托负。 ㉕覆：倾倒。 ㉖坳(ào)堂：厅堂上的坑凹处。 ㉗芥：小草。 ㉘焉：于此。 ㉙胶：粘住。 ㉚斯：就。 ㉛培：通“凭”，凭借。 ㉜莫之夭

阨(è): 夭阨, 遏阻。莫之夭阨, 即莫夭阨之, “之”为宾语前置。

③③图南: 打算向南迁徙。南, 方位词作动词用。 ③④蜩(tiáo): 蝉。

③⑤学鸠: 小灰雀。 ③⑥决(xuè): 迅疾的样子。 ③⑦抢: 碰到。

③⑧榆枋: 两种树名。 ③⑨时: 时常。 ④⑩控: 投。 ④⑪奚(xī): 何。

④⑫之: 到。 ④⑬为: 句末语助词。 ④⑭适: 到, 往。 ④⑮莽苍: 指迷茫的郊野。 ④⑯反: 同“返”。 ④⑰果然: 饱的样子。 ④⑱宿(xiǔ): 一夜。

④⑲春(chōng): 把东西放到石臼或乳钵里捣去皮壳或捣碎。 ⑤①之: 这。 ⑤②知: 智慧。 ⑤③及: 了解。 ⑤④小年: 寿命短的。

⑤⑤朝菌: 菌类植物, 朝生暮死。 ⑤⑥晦: 一个月的最后一天。朔: 一个月的最初一天。晦朔, 指一个月的时光。 ⑤⑦螳站(huì gū): 寒蝉, 春生夏死, 夏生秋死。

⑤⑧春秋: 借指一年四季。

⑤⑨楚: 楚国。 ⑤⑩冥灵: 大龟。 ⑥①大椿: 古树名。 ⑥②彭祖: 古代传说中年寿最长的人。 ⑥③以: 凭借。 ⑥④特: 独独。 ⑥⑤闻: 闻名于世。 ⑥⑥众人: 指一般的人。 ⑥⑦匹: 比。 ⑥⑧汤: 商汤。

⑥⑨之: 助词, 无实义。 ⑥⑩棘: 商汤时的贤大夫。 ⑦①也: 句中停顿。 ⑦②已: 句末语气词, 表确定, 同“矣”。 ⑦③极: 极限。 ⑦④穷发: 指不长草木的地方。

⑦⑤修: 长。 ⑦⑥太山: 泰山。 ⑦⑦羊角: 指旋风。 ⑦⑧绝: 穿过。 ⑦⑨斥鴳(yàn): 一种小鸟。 ⑦⑩仞(rèn): 古代长度单位, 周制一仞八尺。

⑧①蓬蒿: 蓬草与蒿草。

⑧②至: 极点。 ⑧③辨: 区分。

【译文】

北海有一条鱼, 它的名字叫做鲲。鲲的巨大, 不知道有几千里。化成鸟, 它的名字叫做鹏。鹏的背, 不知道有几千里; 奋起而飞, 它的翅膀就像天边的云。这只鸟, 海风运动时就迁到了南海。那南海, 就是天然的大池。

《齐谐》这本书是记载怪异之事的。《齐谐》上说: “当鹏迁往南海的时候, 水花激起达三千里, 翅膀环绕旋风而直上九万里的高空。它是用了半年时间, 乘着大风而飞去的。”野马般的雾气, 飞扬的游

尘，活动的生物随呼吸所产生的气息而飘动。天色湛蓝湛蓝，那是它的本色吗？它的高远是没有穷尽的吗？大鹏往下看，也就是这样的光景。

水的积聚不深厚，那么托负大船就没有力量。倒一杯水在堂前凹坑，那么放一根小草可当作小船，放上一个杯子就粘住了，这是水浅而船大的缘故。风的强度如果不大，那么承负巨大翅膀就没有力量。所以鹏飞九万里，那风就在它的下面，然后才乘着风力，背负青天而没有遏阻，然后飞往南海。

蝉和小灰雀讥笑大鹏说：“我尽全力而飞，碰到榆树和枋树就停下来，时常飞不上去，那么投落到地面就是了，何必要飞九万里而往南海去呢？”到郊野去的，只带三餐粮食而当天回来，肚子还饱饱的；到百里路远的地方去的，要准备一宿的粮食；到千里路远的地方去的，就要预备三个月的粮食。这两只虫鸟又哪里知道呢？

小知不能了解大知，寿命短的不能了解寿命长的。怎么知道是这样的呢？朝生暮死的虫子不知道一月的时光；春生夏死，夏生秋死的寒蝉，不知道一年的时光，这就是“小年”。楚国的南边有一只灵龟，以五百年为一个春季，五百年为一个秋季；上古时候有一棵大椿树，更以八千年为一个春季，八千年为一个秋季，这就是“大年”。彭祖到现在还以长寿而传闻于世，众人都想和他相比，岂不是可悲叹吗？

商汤与棘之间也有这样的话。商汤问棘说：“上下四方有极限吗？”棘说：“无极之外，又是无极。不毛之地的北方，有一个广漠无边的大海，就是天然的大池。那里有一条鱼，它的宽度有几千里，没有人知道它有多长，它的名字叫做鲲。有只鸟，它的名字叫做鹏，鹏的脊背像泰山，翅膀像天边的云，乘着旋风而直上九万里的高空，超绝云气，背负青天，然后向南飞翔，直往南海。小树林里的麻雀讥笑它说：‘它这是往哪里去呢？我腾跃而上，不过几丈高就落下来，在蓬蒿丛中飞来飞去，这也是尽了飞跃的本事了。而它究竟要飞到

哪里去呢?’”这就是小和大的区别。

故^①夫^②知^③效^④一官、行^⑤比^⑥一乡、德^⑦合^⑧一君、而^⑨徵^⑩一国者，其自视也亦若此^⑪矣。而宋荣子^⑫犹然^⑬笑之。且举世誉之而不加劝^⑭，举世非^⑮之而不加沮^⑯，定乎内外之分，辨乎荣辱之境，斯已矣。彼其于世，未数数然^⑰也。虽然^⑱，犹有未树^⑲也。夫列子^⑳御^㉑风而行，泠然^㉒善也，旬有^㉓五日而后反。彼于致福者^㉔，未数数然也。此虽免乎行，犹有所待^㉕者也。若夫^㉖乘^㉗天地^㉘之正^㉙，而御^㉚六气^㉛之辩^㉜，以游无穷者，彼且恶^㉝乎待^㉞哉？故曰：至人^㉟无己，神人^㊱无功，圣人^㊲无名。

【注释】

①故：所以。 ②夫：那些。 ③知：通“智”。 ④效：胜任。

⑤行(xìng)：品行。 ⑥比：比并，列。 ⑦德：道德。 ⑧合：合符，投合。 ⑨而：通“能”，能力。 ⑩徵：取信。 ⑪此，代词，指代蜩、学鸠、斥鴳之类。 ⑫宋荣子：一名宋钲，宋国人，战国时期的思想家。 ⑬犹然：微笑自得的样子。 ⑭劝：劝勉、努力。 ⑮非：责难，批评。 ⑯沮(jǔ)：沮丧。 ⑰数(shuò)数然：急急忙忙的样子。 ⑱虽然：即使这样。 ⑲树：树立，此指达到最高境界。 ⑳列子：名列御寇，郑国人，战国时期的思想家。

㉑御：驾御。 ㉒泠(líng)然：轻盈美好的样子。 ㉓有：又。

㉔致福者：指求福之事。致，罗致，寻求。 ㉕待：凭借，依靠。

㉖若夫：至于。 ㉗乘：遵循，凭借。 ㉘天地：此指整个自然界。

㉙正：本，此指自然的本性。 ㉚御：因循，顺着。 ㉛六气：指阴、阳、风、雨、晦、明。 ㉜辩：通“变”，变化。 ㉝恶(wū)：何。 ㉞待：仰赖。 ㉟至人：此指道德修养最高尚的人。 ㊱神人：此指精神世界完全超脱于物外的人。 ㊲圣人：此指思想修养臻于完美的人。

【译文】

有的人才智可以担任一个官职，品行为可以比并一乡，德性可以投合一君主的心意而取得一国的信任，他们自鸣得意的样子就像蝉、学鸠一类的小鸟。而宋荣子不禁嗤笑他们。宋荣子能够做到整个世界都夸赞他却不感到奋勉，整个世界都责难他却不感到沮丧。他能认定自身和外物的区分，辨别光荣和耻辱的界限，就这样罢了。他对于世俗的名誉并没有急急忙忙地去追求。即使这样，他还有未曾树立的。列子乘风游行，轻巧极了，过了十五天而后回来。他对于求福的事，并没有急急忙忙去追求。这样虽然可免于步行，但毕竟有所依待。至于顺着自然的规律，把握六气的变化，以游于无穷的境界，他还有什么依待的呢？所以说“至人无己”，“神人无功”，“圣人无名”。

尧^①让天下于许由^②，曰：“日月出矣，而爝火^③不息，其于光也，不亦难乎？时雨降矣，而犹浸灌，其于泽也，不亦劳^④乎？夫子^⑤立^⑥而天下治，而我犹尸^⑦之；吾自视缺然^⑧，请致天下。”许由曰：“子治天下，天下既已治也。而我犹代子，吾将为名乎？名者，实之宾^⑨也；吾将为宾乎？鹪鹩^⑩巢于深林，不过一枝；偃鼠^⑪饮河，不过满腹。归休乎君^⑫！予^⑬无所用天下为。庖人^⑭虽不治庖，尸祝^⑮不越樽俎^⑯而代之矣。”

【注释】

- ①尧：传说中的圣明君主。 ②许由：古代传说中的高士。
 ③爝(jué)火：炬火，木材上蘸上油脂燃起的火把。 ④劳：徒劳。
 ⑤夫子：对人的尊称，此指许由。 ⑥立：居君主之位。 ⑦尸：庙中的神主，此指空居其位。 ⑧缺然：不足的样子。 ⑨宾：次要的东西。 ⑩鹪(jiāo)鹩(liáo)：一种善于筑巢的小鸟。 ⑪偃鼠：鼯鼠。
 ⑫归休乎君：即君归休乎，谓语“归休”前置，起强调、突出的作用。休，打消念头。 ⑬予：我。 ⑭庖人：厨师。
 ⑮尸祝：祭祀主持人。 ⑯樽俎：代指祭祀之事。樽，祭祀用的

酒器。俎，祭祀时盛肉的器皿。

【译文】

尧把天下让给许由，说：“日月都出来了，而火把还不熄灭，要和日月比光，不是很难吗？及时雨都降落了，而还在挑水灌溉，对于润泽禾苗，岂不是徒劳吗？先生一在位，天下便可安定，而我还占着这个位子，自己觉得很惭愧，请容我把天下让给你。”许由说：“你治理天下，天下已经安定了。而我还来代替你，我为著名吗？名是实的宾位，我为了求宾位吗？小鸟在树林里筑巢，所需不过一枝；鼯鼠到河里饮水，所需不过满腹。你请回吧！我要天下做什么呢？厨子虽然不下厨，主祭的人也不越位去代他来烹饪。”

肩吾^①问于连叔^②曰：“吾闻言于接舆^③，大而无当^④，往而不反。吾惊怖其言，犹河汉^⑤而无极也；大有径庭^⑥，不近人情焉。”连叔曰：“其言谓何哉？”曰：“藐^⑦姑射^⑧之山，有神人居焉。肌肤若冰雪，淖约^⑨若处子^⑩，不食五谷^⑪，吸风饮露；乘云气，御飞龙，而游乎四海之外；其神凝，使物不疵疠^⑫而年^⑬谷熟^⑭。吾以是狂^⑮而不信也。”连叔曰：“然。瞽^⑯者无以与^⑰乎文章^⑱之观，聋者无以与乎钟鼓之声。岂唯形骸有聋盲哉？夫知亦有之。是其言也，犹时^⑲女^⑳也。之人也，之德也，将旁礴^㉑万物以为一，世蕲^㉒乎乱，孰弊弊焉^㉓以天下为事！之人也，物莫之伤^㉔：大浸^㉕稽天而不溺，大旱金石流^㉖、土山焦而不热。是其尘垢秕糠^㉗将犹陶铸^㉘尧舜者也，孰肯以物为事？”

宋人资^㉙章甫^㉚而适诸越^㉛，越人断发^㉜文身^㉝，无所用之。尧治天下之民，平海内之政，往见四子^㉞藐姑射之山、汾水^㉟之阳，窅然^㊱丧^㊲其天下焉。

【注释】

- ①肩吾：虚构的有道之人。 ②连叔：虚构的有道之人。 ③

接輿：楚国的隐士，姓陆名通。④当：底，边际。⑤河汉：银河。⑥径庭：此喻指相去遥远，偏差很大。径，门外的路。庭，堂前的地。⑦藐(miǎo)：遥远的样子。⑧姑射(yè)：传说中的山名。⑨淖(chuō)约：柔弱、美好的样子。⑩处子：处女。

⑪五谷：五种谷物，指麻、菽、麦、稷、黍。⑫疵病(lì)：疾病。

⑬年：年年。⑭熟：丰收。⑮狂：通“诳”，虚妄之言。⑯瞽(gǔ)：盲。⑰与(yù)：参与。⑱文章：花纹、色彩。⑲时：同“是”，这。⑳女：同“汝”。㉑旁礴：混同。㉒蕲(qí)：祈求。㉓弊弊焉：忙碌、疲惫的样子。㉔莫之伤：即莫伤之。这里是否定句中宾语“之”前置。㉕大浸：大水。㉖流：熔化。㉗秕糠：瘪谷、糠麸。㉘陶铸：造就。㉙资：贩卖。

㉚章甫：古代殷地人的一种礼帽。㉛越：越国。㉜断发：不蓄头发。㉝文身：在身上刺花纹。文，通“纹”。㉞四子：指王倪、齧缺、被衣、许由四位得道的高士。㉟汾水：河名，黄河的支流。

㊱窅(yǎo)然：怅然若失的样子。㊲丧：忘。

【译文】

肩吾问连叔说：“我听接輿谈话，大而无当，一说不回头。我惊骇他的言论，好像银河一般漫无边际，高深莫测，不合世情。”连叔说：“他说的是什么呢？”肩吾说：“他说，在遥远的姑射山上，住了一个神人，肌肤有如冰雪一样洁白，容貌有如处女一样柔美；不吃五谷，吸清气饮露水；乘着云气，驾御飞龙，遨游于四海之外。他的精神凝聚，使万物不受灾害，谷物丰收。我认为是发诳言，所以不以为信。”连叔说：“对。瞎子无法和他共赏文彩的美观；聋子无法和他共赏钟鼓的乐声。岂只是形骸有聋有瞎吗？心智也有的啊！这话，就是指你而言的呀！那个神人，他的德量，广被万物合成一体，人世祈求纷扰，他怎肯忙忙碌碌去管世间的俗事呢？这种人，外物伤害不了他，洪水滔天而不会被淹没，大旱使金石熔化、土山枯焦而他不会感到热。这样，他的尘垢秕糠也可以造就尧舜，他怎肯纷

纷扰扰以俗物为务呢？”

宋国人到越国贩卖帽子，越国人剪光头发，身刺花纹，用不着帽子。尧治理天下的人民，安定海内的政事，到遥远的姑射山上、汾水的北面，去拜见四位得道高士，不禁茫然忘了他正身居天下之位这件事。

惠子^①谓庄子曰：“魏王^②贻^③我大瓠^④之种，我树之成，而实^⑤五石^⑥。以盛水浆，其坚不能自举也。剖之为瓢，则瓠落^⑦无所容。非不呶然^⑧大也，吾为^⑨其无用而掊^⑩之。”庄子曰：“夫子固拙于用大矣！宋人有善为不龟^⑪手之药者，世世以泝澼纁^⑫为事。客闻之，请买其方以百金。聚族而谋曰：‘我世世为泝澼纁，不过数金；今一朝而鬻^⑬技^⑭百金，请与之。’客得之，以说^⑮吴王。越有难，吴王使之将^⑯。冬，与越人水战，大败越人，裂地而封之。能不龟手，一也；或以封，或不免于泝澼纁，则所用^⑰之异也。今子有五石之瓠，何不虑以为大樽^⑱而浮于江湖，而忧其瓠落无所容？则夫子犹有蓬之心^⑲也夫！”

【注释】

①惠子：宋国人，姓惠名施，战国时期名家的代表人物。 ②魏王：指梁惠王。 ③贻(yí)：赠送。 ④瓠(hú)：葫芦。 ⑤实：容纳。 ⑥石：容量单位，十斗为一石。 ⑦瓠落：犹言“廓落”，巨大。 ⑧呶(xiāo)然：庞大而又中空的样子。 ⑨为(wèi)：因为。 ⑩掊(pǒu)：砸破。 ⑪龟(jūn)：通“皸”，皮肤受冻开裂。 ⑫泝澼纁(píng pì kuàng)：在水中漂洗丝絮。泝，浮。澼，在水中漂洗。纁，丝絮。 ⑬鬻(yù)：卖。 ⑭技：指制药的技艺、药方。 ⑮说(shuì)：劝说，游说。 ⑯将(jiàng)：统帅军队。名词作动词用。 ⑰所用：使用的方法。 ⑱樽(zūn)：本为酒器，此指形似酒器的凫水工具腰舟。 ⑲蓬之心：即蓬心，喻指见识浅薄，心无主见，不能通晓大道理。

【译文】

惠子对庄子说：“魏王送我一粒大葫芦的种子，我种成而结出的果实有五石之大。用它来盛水，它的坚固程度却不能自胜；把它割开来做瓢，则瓢大得无处可容。不是不大，我是认为它没有用处，就把它砸碎了。”庄子说：“你真是不善于使用大的东西啊！有个宋国人擅长制造使手不皴裂的药，他家世代都以漂洗丝絮为业。有位客人听说这种药品，愿意出百金买下他的药方。这家人就聚合全家商量说：‘我家世代漂洗丝絮，只得到很少的钱，现在一旦卖出这个药方，就可以获得百金，就卖了罢。’这个客人得到药方，便去游说吴王。这时正好越国攻打吴国，吴王就派军队在冬天和越国军队作战，大败越国，于是割地封赏他。同样一个使手不皴裂的药方，有人因此得到封赏，有人却只是用来漂洗丝絮，这就是使用方法的不同。现在你有五石容量的葫芦，为什么不系着它当作腰舟而浮游于江湖之上，反而愁它太大无处可容呢？可见你的心还是茅塞不通，见识浅薄啊！”

惠子谓庄子曰：“吾有大树，人谓之樗^①。其大本拥肿^②而不中^③绳墨^④，其小枝卷曲而不中规矩^⑤，立之涂^⑥，匠者不顾^⑦。今子之言，大而无用，众所同去也。”庄子曰：“子独不见狸狌^⑧乎？卑^⑨身而伏，以候敖^⑩者；东西跳梁，不辟^⑪高下；中于机辟^⑫，死于罔罟^⑬。今夫斄牛^⑭，其大若垂天之云。此能为大矣，而不能执鼠。今子有大树，患其无用，何不树之无何有之乡，广莫^⑮之野，彷徨乎无为其侧，逍遥乎寝卧其下。不夭斤^⑯斧，物无害者，无所可用，安所困苦哉！”

【注释】

① 樗(chū)：一种木质粗劣无用的高大乔木。 ② 拥肿：今作“臃肿”。这里形容树干弯曲，疙里疙瘩。 ③ 中(zhòng)：符合。

④ 绳墨：木工用以求直的墨线。 ⑤ 规矩：圆规和角尺。 ⑥ 涂：通